

ДЕРЕВООБРАБОТКА

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ

№ 2 /184/ 2016

ОБОРУДОВАНИЕ И ИНСТРУМЕНТ

для профессионалов

Think4ward

 **BIESSE**

«Мы разработали комплексную линию для единичного производства, станки которой видят, слышат и реагируют быстрее вас. В ней материализована наша концепция Think4ward — это целая фабрика «сделано в Biesse», и она — **ВСЯ ВАША!**»

Посетите
Biesse на Хулехро.

Милан, Италия
24–28 мая 2016 Павильон 1



Illustration: SCM GROUP

НА ОБЛОЖКЕ ЖУРНАЛА

- 6** Умные станки Biesse. Фабрика будущего уже здесь!
Biesse Smart Machines, the Factory of the Future has Arrived
- 8** Сотрудничество с BIESSE не ограничивается поставкой оборудования
Working with Biesse is Much More than Equipment Supply
- 11** Мы строим Европу в Украине
We are Building Europe in Ukraine

МЕБЕЛЬНОЕ ПРОИЗВОДСТВО И ТЕХНОЛОГИИ

- 14** KOIMPEX представляет: LCR – разработка и производство оборудования и комплексных линий для изготовления упаковки
Koimpex Presents: LCR — Development and Production of Complex Packaging Lines

СОБЫТИЯ | HOLZ-HANDWERK

- 18** FENSTERBAU Frontale и HOLZ-HANDWERK 2016: рекорды посещаемости
FENSTERBAU Frontale and HOLZ-HANDWERK 2016: Record-Breaking Attendance
- 20** Комплексное производство — инновационные решения WEINIG
Complex Manufacturing — Innovative Solutions by Weinig
- 24** Holz-Her. В фокусе энергоэффективность и экономичность
Holz-Her — Focusing on Energy Efficiency and Profitability
- 26** Nestro Lufttechnik GmbH: главное – интересы заказчика. Уникальные решения, проверенные временем
Nestro Lufttechnik GmbH: Customer's Interests are Paramount. Unique Time-Tested Solutions
- 28** Ваш новый Альтендорф
Your new Altendorf
- 32** SCM Group. Веские основания для выбора
Scm Group. Solid Grounds for Your Choice
- 36** MAFELL. Производительность и комфортность. MAFELL KSS — просто и удобно. Даже на крыше!
MAFELL — Productivity and Comfort. MAFELL KSS — Simple and Easy. Even on the Roof!

ИНСТРУМЕНТ

- 38** Обновленная программа алмазных фуговальных фрез с полной высотой алмазных резцов
Updated Program of Jointing Cutters with Full-Length Diamond Inserts
- 42** CompleteCare Leitz: «все включено» пакет со многими преимуществами
CompleteCare Leitz: «All-Inclusive» Package with a Lot of Advantages

«ОБОРУДОВАНИЕ И ИНСТРУМЕНТ для профессионалов»
издается с января 2000 года
серия — деревообработка, № 2/2016
Свидетельство: КВ № 7903 от 18.09.03

УЧРЕДИТЕЛЬ
ЧФ «ЦентрИнформ»

ИЗДАТЕЛЬ
Информационно-издательский дом «ЦентрИнформ»

ИЗДАТЕЛЬСКИЙ КОЛЛЕКТИВ:

Главный редактор:
Горнакова Г.М.
Gornakova G.
тел.: +380 57 712-15-00,
e-mail: chief@informdom.com

Телефоны редакции:
+380 57 712-20-40, 712-54-89

Реклама
Маценко Ю.А.
+380 57 712-20-40
manager@informdom.com
et@informdom.com

Распространение
В.А. Загоруйко,
тел.: +380 57 712-54-89
e-mail: expro@informdom.com

Оригинал-макет, дизайн и верстка:
«Полиграфсервис»
Пьянкова С.А.

РЕДКОЛЛЕГИЯ ЖУРНАЛА:

Бехта П.А.,
д.т.н., зав. кафедрой «Химической технологии переработки древесины»
Украинского государственного лесотехнического университета

Головач В.М.,
к.т.н., заместитель директора УкрНИИ «Ресурс»

Малахова О.С.,
к.х.н., доцент Национального аграрного университета Украины

Деревянко И.Г.,
к.т.н., председатель технического комитета «ТК-18. Лесные ресурсы»

Коваль В.С.,
к.т.н., доцент кафедры «Технологии деревообработки» Национального аграрного университета Украины

Пинчевская Е.А.,
д.т.н., зав. кафедрой «Технология деревообработки» Национального университета биоресурсов и природопользования Украины

Сабадырь А.И.,
заслуженный лесовод Украины

Сирко З.С.,
к.т.н., заместитель директора УкрНИИ «Ресурс»

Хлуд В.И.,
к.т.н., председатель правления АОЗТ «Маркетліс»

Отпечатано в типографии «Полиграфсервис», г. Харьков

Ответственность за содержание рекламного материала несет рекламодатель.
Редакция не всегда разделяет точку зрения авторов.
Полное или частичное воспроизведение материалов журнала без письменного разрешения редакции запрещено.
© ЧФ «ЦентрИнформ», 2000-2016 гг.
©ООО ИИД «ЦентрИнформ», 2016 г.

Приглашаем к штатному и внештатному сотрудничеству авторов, журналистов и редакторов



Illustration: SCM GROUP

СОБЫТИЯ | ХУЛЕХРО

- 44** Хулехро-2016 — время пошло!
Xylexpo- 2016 — the Clock is Ticking!
- 46** iGiotto App Twin — инновационная технология для 3D окрашивания от группы Cefla Finishing
iGiotto App Twin — Innovative 3D painting technology by Cefla Finishing Group

ЛЕС И ЛЕСНАЯ ТЕХНИКА

- 48** Новая лесная фреза MIDISOIL dt.
Три в одном — кусторез, корчеватель и камнедробилка
*The New MIDISOIL dt Soil Cutter.
Three in One: Bush Breaker, Root Puller and Stone Crusher*
- 50** Лесоводы бьют тревогу
Foresters are Raising Alarm
- 54** О реформировании лесной отрасли в Украине.
Главное — не навредить
On Reforming the Forest Industry in Ukraine: The Point is Do No Harm
- 56** «Лес — наша жизнь».
О тракторах холдинга MARTIMEX-ALFA и его жизненном кредо
«Forest is our Life». About Tractors by MARTIMEX-ALFA and its Life Creed

БИОЭНЕРГЕТИКА

- 60** Мощные и экономные измельчители отходов древесины серии ZM от Schuko
Powerful and Economical Wood Waste Choppers of the ZM Series by Schuko

ПОДГОТОВКА КАДРОВ

- 64** Рівнясь! Струнко! Смена идет! Студенческая Олимпиада–2016
Dress! Attention! Relief is Arriving! Students' Contest 2016

ОТ ПЕРВОГО ЛИЦА

- 68** Простота, уместность, оригинальность
Simplicity, Appropriateness, Ingenuity

СОБЫТИЯ

- 70** Итоги 19-й Международной выставки UMIDS и 1-й Выставки Indecor Krasnodar
The Results of the 19th International Fair UMIDS and the 1st Indecor Krasnodar Fair

Алфавитный указатель фирм, стр.

ALTENDORF	28
BIESSE S. P.A.	1 СТР. ОБЛ., 6
CEFLA FINISHING	46
CERATIZIT GROUP	31
HOLZ-HER GMBH	24
KOIMPEX S. R. L.	14
LCR-GROUP	14
LEITZ ИНСТРУМЕНТЫ УКРАИНА	42
MAFELL AG.....	36
MARTIMEX-ALFA, A. S.....	56
NESTRO LUFTECHNIK GMBH	26
SCM GROUP	32
SCHUKO	60
SEPPI M. S. P. A.	48
WEINIG AG	1, 20
А-ЛАП, ООО	3
ЛОЙКО УКРАИНА, ООО	4 СТР. ОБЛ., 38
СТАНКОДНЕПР, ООО	11

61052, г. Харьков,
ул. Мило-Панасовская, 4/7, офис 39

Адрес для писем:
61052, г. Харьков-52, а/я 39

Телефон редакции:
+380 05 712-15-00, 712-54-89

Отдел маркетинга и рекламы:
+380 05 712-15-08, 712-20-40
e-mail: center@informdom.com,
et@informdom.com
http://www.informdom.com

Россия:
г. Москва: тел.: +7 (495) 649-92-27,
e-mail: moskva@informdom.com

Требования к предоставляемым рисункам, иллюстрациям, фотографиям и рекламным блокам.

- Предоставляемые в редакцию материалы должны соответствовать следующим параметрам:
- ♦ формат файлов — *.psd, *.tiff, *.pdf, *.jpeg, *.eps, *.cdr, *.ai;
 - ♦ цветовая модель — CMYK;
 - ♦ разрешение — 300 dpi;
 - ♦ размер — не менее 9 × 13 см.

Логотипы — отдельно в кривых в цветовой модели CMYK. Если использование определенных цветов является принципиальным (т. е. цвета фирменные), следует указать цифровую раскладку для цветовой модели CMYK: для заливки и для обводки отдельно.

При несоблюдении вышеперечисленных параметров материалы не принимаются. Если замечания к графическим материалам не учтены, претензии к качеству не принимаются.